

菱泰快訊

RANGER NEWS

DECEMBER 2002 & JANUARY 2003

2002年12月 2003年1月號

THIS ISSUE COVERS
本期報導

1

New Year's Greetings
新春祝福

A Ranger's Brands Show
菱泰代理品牌巡禮

2

New Product Introduction -
Woertz EIB Fan Coil
Controller and The Multibus
System 4x1.5 mm²

新產品介紹 -
「衛士」EIB風管機控制器與
Multibus系統 4 x 1.5 mm²

Product Brief -
Jacob Cable Glands, Float
Switches and Indicating
Devices

產品簡介 -
德國「積及」電線索頭、
浮波掣及顯示器

3

Rittal IT Catalogue -
a Full Pack of Diversified
Racking Systems for the IT
Industry

《「威圖」資訊科技產品目錄》
為資訊科技界設計最完善的
19"機櫃及支架系統

4

Product Highlights -
Lampertz DIS-DATA Safe®

產品摘錄 - 藍蒲斯
DIS-DATA Safe® 數據夾萬

NEW YEAR'S GREETINGS 新春祝福

The Management and Staff of Ranger Enterprise take this opportunity to wish you all and your families a prosperous and fruitful 2003 and the year of Goat. ◆

菱泰企業全人謹祝各位在二零零三及羊年生意興隆、財源廣進、身體健康、恭喜發財！◆



A RANGER'S BRANDS SHOW 菱泰代理品牌巡禮



Rittal (Germany)
威圖(德國)
Enclosure and Racking Systems
防護電氣制箱及機櫃系統



PMA (Switzerland)
比瑪(瑞士)
Flexible Conduits and Connectors
電線防護軟管及接頭



Jacob (Germany)
積及(德國)
Cable Glands, Float Switches and Indicators
電線索頭、浮波掣及指示器



Baldi (Italy)
巴迪(意大利)
PVC Cable Trunking and Electrical Accessories
電線膠槽及電氣配件



Baukilit (Germany)
百富力(德國)
Low-smoke zero-halogen Trunking and Modern Cable Routing Systems
低煙無毒電線膠槽及現代佈線系統



ACME (USA)
阿加美(美國)
Power Distribution Products
配電產品



Dirak (Germany)
德域(德國)
Locks, Hinges and Sealing Materials
鎖類系統



Woertz (Switzerland)
衛士(瑞士)
Flat Cable Systems (Flexi-Bus™), Electrical Terminal & Electronic Module Systems, Floor Ducting Systems
扁電纜系統 (Flexi-Bus™)、電氣接線端子及電子模塊系統、地台佈線系統



AD Vigano (Italy)
意加洛(意大利)
Explosion-Proof Electrical Equipment
防爆電氣裝置



Kabel Wächter (Germany)
華至達(德國)
Power and Control Cables
電源及控制電線



Alfra (Germany)
歐爾發(德國)
Hydraulic Puncher and Busbar Machinery
液壓穿孔機及電巴器械



SES Sterling (France)
史達寧(法國)
Cable Termination Accessories
電線接端配件



Lampertz (Germany)
藍蒲斯(德國)
LAN Racks and Data Safes
區域網絡控制機架及電腦資料夾萬



Aphel (UK)
安保(英國)
Power and Data Socket Strips
電源及數據插座

新產品介紹 -

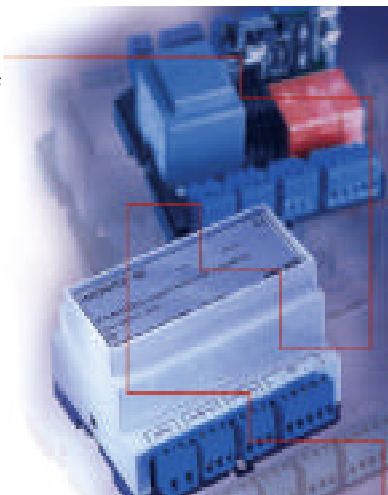
「衛士」EIB 風管機控制器與
MULTIBUS 系統 4x1.5mm²

瑞士「衛士」廠最近推出兩個產品系列 — EIB技術風管機控制器 型號 49550 及 Multibus 系統 4x1.5mm²。

型號 49550 利用 EIB 技術去控制風管機來調節暖風或冷風，同時亦可控制一或兩級風速，而 EIB 介面則連接控制員操作板或樓宇管理系統，或甚至獨立操作(即不連接母線)。控制器本身可接駁溫度感應器、窗開關掣和冷凝水盤水位掣等，另外亦有內置電源供冷熱水掣馬達。

另一方面，Multibus 系統 4x1.5mm² 利用 4x1.5mm² 扁電纜應用於需要三或四條非扭曲線的母線或其他控制系統，此系統既防火、防水至 IP42 或更高系數，而且有高度的伸展性和彈性，另更慳錢和慳時。

就如 Flexi-Bus™ 系統一樣，Multibus 4x1.5mm² 同時擁有可隨時隨地供接駁和拔插的母線、環形主線和輪詢迴路的各大優點。◆



NEW PRODUCT INTRODUCTION – WOERTZ EIB FAN COIL CONTROLLER AND THE MULTIBUS SYSTEM 4 x 1.5 mm²

Swiss Woertz has recently released two product series – The EIB Technology Fan Coil Controller Model 49550 and the Multibus System 4x1.5mm².

Model 49550 enables fan coil control through the best EIB technology for the regulation of room temperature in heating or cooling mode and controls single or two-step convector fans/air conditioning units for heating and/or cooling mode.

The device can be controlled by the EIB interface using operator panels or via the building management system while independent operation mode is also possible (no coupling to bus). Connection is provided for temperature sensor, window contact, overflow contact for condensed water drip trays and internal power supply is built for heating and cooling valve drives.

On the other hand, the Multibus system 4x1.5mm² employs flat cable 4x1.5mm² designed for wiring bus and other controlling systems which require 3 or 4 non-twisted conductors. The installation is fire-safe, secure to IP42 or higher, highly extendible and flexible and also saves time and cost.

As with the Flexi-bus™, the multibus system 4x1.5mm² is as well connectable and pluggable at any point as desired and serves as busway, ring main or polling loop. ◆

PRODUCT BRIEF – JACOB CABLE GLANDS, FLOAT SWITCHES AND INDICATING DEVICES

German Jacob has been specializing and focusing on cable gland manufacturing for over three quarters of a century and is the leader as well as pioneer in the world. They design and manufacture cable glands made of brass, stainless steel and synthetical material and all required components. They also supply float switches, electromagnetic switches, level detecting devices and indicating devices of high standard.

Other than all types of metric cable glands to EN50262, available from Jacob are brass Ex (explosion-proof) cable glands, brass EMC Ex cable glands, plastic Ex cable glands and cable glands with PG threads.

For measuring and indicating devices, Jacob produces float switches (acid-proof or also alkali-proof), level

RITTAL IT CATALOGUE – 《「威圖」資訊科技產品目錄》 - A FULL PACK OF DIVERSIFIED RACKING SYSTEMS FOR THE IT INDUSTRY

為資訊科技界設計最完善的 19" 機櫃和支架系統

A special pack of IT solutions, Rittal IT Catalogue, is now available off the shelf. The new book offers a broad selection of special solutions for all sectors of the IT market, from direct services, office solutions, networking, servers/hosting, automation, telecommunications, open frames, IT controlling to interactive terminal systems.



Get one free from our sales team members who will brief you more. ◆

個資訊科技方案的專輯—《「威圖」資訊科技產品目錄》，現已印製妥當供客戶備考；新產品目錄包含各資訊科技支流所需要的各項設施，由直接服務、辦公室設備、網絡、伺服器/寄存、自動操作系統、通訊、開放式支架、資訊科技控制系統以至互動式終端系統等。請向本公司銷售人員免費索取產品目錄及聽取簡報。◆

measuring devices (for conductive liquid levels), magnetic switches (with special structural shapes), temperature probes and digital indicators and analyzers that turns an analog-input signal linearly into a digital display which can be programmed especially with the physical quantity to be measured, e.g. volume, pressure, temperature, distance etc. ◆

產品簡介 - 德國「積及」電線索頭、浮波掣及顯示器

德國「積及」廠專注生產電線索頭已超過四分三個世紀，一向設計及製造各款黃銅、不銹鋼及塑膠電線索頭及所需成份配件，是世界上電線索頭的先驅及領導者，而近這十多年他們更生產高水準的浮波掣、電磁掣、水位偵測掣及顯示儀表等。

除各類公制索頭外，「積及」還供應防爆黃銅索頭，EMC 防爆黃銅索頭、防爆膠索頭以及 PG 螺絲牙的索頭等。

在量度及顯示儀器方面，「積及」則製造浮波掣(傳導性液體位)、磁力掣(具特別結構性形狀)、溫度感應棒以及數位顯示器，該等顯示器可調較程式以配合實際數量例如體積、壓力、溫度或距離等。◆



PRODUCT HIGHLIGHTS -

LAMPERTZ DIS-DATA SAFE® OFFERS HIGHEST DATA MEDIA SECURITY

The key to a company's continued productivity is the availability of recorded data, it is essential to tackle the risks of unauthorized access, theft, sabotage, burglary, fire and secondary effects from heat, hot steam, acrid gases and smoke.

In a Lampertz DIS-Data Safe®, all data media are protected from fire, dust, vandalism, magnetic field, unauthorized access and electrostatics. The fireproof quality is tested under the most stringent condition according to European Standard EN1047-1, where a particular model is exposed to 1095 degrees Celcius for two hours and the interior must be kept under 50 degree Celcius such that the data in the media can be retrievable after test.

German Lampertz possesses major job references in Hong Kong like Airport Authority, MTRC, Towngas, DHL, AC Nielsen and Triumph. ◆



產品摘錄 -

藍蒲斯 DIS-DATA Safe® 數據 夾萬提供最高資料保全標準

商業機構的生產力有賴於數據資料的保全，免受非法侵入、盜竊、蓄意破壞、爆竊、火災以及其產生之熱量，蒸汽、刺激性氣體和濃煙的影響。

藍蒲斯 DIS-DATA Safe® 數據夾萬，能保障內藏的資料磁帶或磁碟，抵禦外來的火警、破壞、磁場、非法侵入及靜電等，防火標準更通過歐洲標準 EN1047-1 中最嚴格的測試，例如其中一個型號需暴露於攝氏 1095 度的高溫至兩個小時，而其內部則仍能保持於攝氏 50 度以下，以及保存於磁帶或磁碟的數據仍可被電腦閱讀和檢回。

德國藍蒲斯在香港獲各大客戶採用例如：機場管理局、地下鐵路、中華煤氣、敦豪國際、AC Nielsen、黛安芬等。◆

Protection against:



RANGER ENTERPRISE CO LTD 菱泰企業有限公司

Hong Kong Head Office 香港總公司

Units A-B, 8/F, Block 1, Tai Ping Industrial Centre 57 Ting Kok Road, Tai Po, New Territories.

新界大埔汀角路 57 號太平工業中心第一座八樓 A-B 室

Tel 電話：(852) 2420 8928 Fax 傳真：(852) 2494 9228

Website 網址：http://www.ranger.com.hk E-mail 電郵：sales@ranger.com.hk

© All Rights Reserved